



Proyecto para la Protección Ambiental y Desarrollo Sostenible del Sistema Acuífero Guaraní.
Projeto de Proteção Ambiental e Desenvolvimento Sustentável do Sistema Aquífero Guaraní.
Environmental Protection and Sustainable Development of the Guaraní Aquifer System Project.



Febrero 2008.
Fevereiro 2008.
February 2008.

Si no puede leer claramente esta página, por favor vaya a [nuestro sitio](#)
Se não poder ler claramente esta página, por favor vá a [nosso site](#)
If you cannot read this page clearly, please go to [our site](#)

Español.

Estimados Participantes,

Tengo el agrado de presentarles el informe de las actividades de esta Secretaría General (SG-SAG) del mes de febrero de 2008.

SISAG
Avances técnicos
Coordinación Colegiada
Concordia-Salto
PEA/PALp
Día de la Mujer
Ribeirao Preto
Día Mundial del Agua

Português.

Prezados Participantes,

Tenho a satisfação de apresentar o relatório das atividades desta Secretaria-Geral (SG-SAG) referente ao mês de Fevereiro de 2008.

SISAG
Progressos técnicos
Coordenação Associada
Concordia-Salto
PEA/PALp
Dia da Mulher
Ribeirão Preto
Dia Mundial da Água

English.

Dear Participants,

I am pleased to send you the General Secretariat's (GS-GAS) February 2008 activities report.

GAS GIS
Technical Advances
Coordination Group
Concordia-Salto
SAP/PALp
Women's Day
Ribeirao Preto
World Water Day

Español.

SISAG

El plazo para presentación de ofertas a la licitación pública para la "Adquisición de hardware y software para el Sistema de Información Geográfica (SIG) del Sistema Acuífero Guaraní" vence el próximo 14 de marzo. Asimismo se ha prorrogado hasta el 19 de marzo el llamado para la "Consultoría en servicios de transformación - actualización y sincronización entre el SISAG y el SIAGAS".



[volver al menú](#)

Avances técnicos

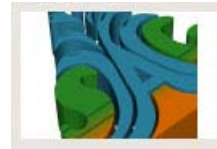
El Consorcio Guaraní continúa con la ejecución del Mapa Hidrogeológico del SAG a cargo del Laboratorio de Estudio de Cuencas (LEBAC) de la Universidad Estadual Paulista "Júlio de Mesquita Filho" (UNESP), en Rio Claro, Estado de Sao Paulo. Por su parte SNC-Lavalin continúa ajustando datos para la determinación del límite Occidental del SAG y avanza en el desarrollo de los Modelos Matemáticos de los Pilotos: el de Concordia-Salto se encuentra en vías de calibración final y corrida con distintos escenarios de explotación.



[volver al menú](#)

Coordinación Colegiada

La XX Reunión de la Coordinación Colegiada (CC) del Proyecto tendrá lugar en Montevideo los días 12, 13 y 14 de marzo. El objetivo principal de la reunión es la presentación del primer borrador PEA/PALp elaborado por la SG y la preparación del próximo CSDP (preliminarmente previsto para el 24 y 25 de abril, en Buenos Aires).

[volver al menú](#)

Concordia-Salto

La perforación termal del Hotel Ayuí (Concordia, Entre Ríos), iniciada en diciembre de 2007, alcanzó durante febrero los 500 metros de profundidad (mayoritariamente en roca basáltica de la formación Serra Geral). Se espera obtener de ella datos útiles al conocimiento del SAG.

[volver al menú](#)

PEA / PALp

El equipo técnico de la SG del Proyecto, sus facilitadores locales, los consultores a cargo del desarrollo de los Estudios Socio Económicos, representantes de las empresas contratistas y de las agencias ejecutora, implementadora y cooperantes, se dieron cita en la zona de Colonia, Uruguay, entre los días 25 y 29 de febrero con el fin de aportar a la elaboración de los borradores preliminares del PEA y los PALps a ser presentados y discutidos en la próxima reunión de CC.

[volver al menú](#)

Día de la Mujer

Con orgullo y gratitud, la SG del Proyecto envía a todas las mujeres directa o indirectamente relacionadas con él, un saludo en celebración del Día Internacional de la Mujer el pasado 8 de marzo.

[volver al menú](#)

Ribeirao Preto

La Cámara Técnica de Agua Subterránea del Comité de Cuenca del Rio Pardo estableció en su última reunión del 15 de febrero que la inclusión de nuevos criterios en la ley que restringe la perforación de pozos deberá ser definida una vez concluidos los estudios científico-técnicos que lleva adelante nuestro Proyecto en el área piloto, especialmente el modelo matemático.

[volver al menú](#)

Día Mundial del Agua

Saludamos a todos con motivo de la celebración, el próximo 22 de marzo, del Día Mundial del Agua 2008. La fecha, cuya observancia internacional fue una iniciativa surgida de la Conferencia de Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo (UNCED, Río de Janeiro, 1992), se asocia oportunamente en esta ocasión al Año Internacional del Saneamiento.

[volver al menú](#)

Les agradecemos su colaboración y atención.
Atentamente,

Luiz Amore
Secretario General

SECRETARÍA GENERAL - Proyecto Sistema Acuífero Guaraní // Luis Piera 1992 2º Piso // Edificio Mercosur // CP: 11.200 // Montevideo - URUGUAY
Tel/fax: (598-2) 410 0337* // sag@sg-guarani.org // www.sg-guarani.org

.....[Si desea dejar de recibir este informe haga click aquí](#)

Português.

SISAG

O prazo para apresentação de ofertas à licitação pública para a "Aquisição de hardware e software para o Sistema de Informação Geográfica (SISAG) do Sistema Aquífero Guaraní" venceu o próximo dia 14 de março. Além disso, foi prorrogado até 19 de março o chamado para "Consultoria em serviços de transformação - atualização e sincronização entre o SISAG e o SIAGAS".



 [voltar ao topo](#)

Progressos técnicos

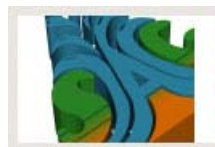
O Consórcio Guaraní continua com a execução do Mapa Hidrogeológico do SAG a cargo do Laboratório de Estudo de Bacias (LEBAC) da Universidade Estadual Paulista "Júlio de Mesquita Filho" (UNESP), em Rio Claro, Estado de São Paulo. Por outra parte SNC-Lavalin continua ajustando dados para a determinação do limite Ocidental do SAG e avança no desenvolvimento dos Modelos Matemáticos dos Pilotos: o de Concordia-Salto encontra-se em vias de calibração final e processamento com distintos cenários de exploração.



 [voltar ao topo](#)

Coordenação Associada

A XX Reunião de Coordenação Colegiada (CC) do Projeto deverá acontecer em Montevideu, nos dias 12, 13 e 14 de março. O objetivo principal da reunião é a apresentação do primeiro rascunho do PEA/PALps elaborado pela SG-SAG e a preparação do próximo CSDP (preliminarmente prevista para 24 e 25 de abril, em Buenos Aires).



 [voltar ao topo](#)

Concordia-salto

A perfuração termal do Hotel Ayuí (Concordia, Entre Ríos), iniciada em dezembro de 2007, alcançou durante fevereiro os 500 metros de profundidade (principalmente em rocha basáltica da formação Serra Geral). Espera-se obter dela dados úteis ao conhecimento do SAG.



 [voltar ao topo](#)

PEA / PALp

A equipe técnica da SG do Projeto, seus facilitadores locais, os consultores a cargo do desenvolvimento dos Estudos Sócio Econômicos, representantes das empresas contratadas e das agências executora, implementadora e cooperantes, encontraram-se na zona de Colônia, Uruguai, entre os dias 25 e 29 de fevereiro para contribuir com a elaboração dos rascunhos preliminares do PEA e dos PALps a serem apresentados e discutidos na próxima reunião de CC.



[voltar ao topo](#)

Dia da Mulher

Com orgulho e gratidão, a SG do Projeto envia a todas as mulheres, direta ou indiretamente relacionadas, uma saudação em celebração do Dia Internacional da Mulher no passado 8 de março.



[voltar ao topo](#)

Ribeirão Preto

A Câmara Técnica de Água Subterrânea do Comitê de Bacia do Rio Pardo estabeleceu em sua última reunião de 15 de fevereiro que a inclusão de novos critérios na lei que restringe a perfuração de poços deverá ser definida uma vez concluídos os estudos científico-técnicos que desenvolve nosso Projeto na área piloto, especialmente o modelo matemático.



[voltar ao topo](#)

Dia Mundial da Água

Cumprimentamos a todos por motivo da celebração, no próximo 22 de março, do Dia Mundial da Água-2008. A data, cuja observância internacional foi uma iniciativa surgida da Conferência de Nações Unidas sobre o Meio Ambiente e Desenvolvimento (UNCED, Rio de Janeiro, 1992), a ocasião está oportunamente associada ao Ano Internacional do Saneamento.



[voltar ao topo](#)

Agradecemos sua colaboração e a atenção dispensada.
Atenciosamente,

Luiz Amore
Secretário-Geral

..... [Se deseja deixar de receber este relatório clique aqui](#)

SECRETARIA-GERAL - Projeto Sistema Aquífero Guaraní // Luis Piera 1992 2º Andar // Edifício Mercosul // CP: 11.200 // Montevideo - URUGUAI
Fone/fax: (598-2) 410 0337* // sag@sg-guarani.org // www.sg-guarani.org

English.

GAS GIS

The public bid call for the "Hardware and Software Acquisition of Guaraní Aquifer System Geographic Information System" is open until next March 14th. The call for "Consultancy Services of Transformation, Updating and Synchronization between SISAG and SIAGAS" has been extended until March 19th.



[back to top](#)

Technical Advances

Guarani Consortium continues the elaboration of GAS Hydrogeological Map in charge of the Laboratory of Basin Studies (LEBAC) of Sao Paulo State University "Júlio de Mesquita Filho" (UNESP), at Rio Claro. SNC-Lavalin continues the data adjustment aimed at the determination of GAS western limit, and advances towards the development of Pilot Projects Mathematical Models: the Concordia-Salto one is next to be finished.

[back to top](#)

Coordination Group

Project Coordination Group's 20th Meeting will be held in Montevideo between March 12th and 14th. The purpose of the meeting is the presentation of SAP/PALp first draft and the preparation of the next Steering Committee (CSDP) meeting (preliminary scheduled on April 24th and 25th in Buenos Aires).

[back to top](#)

Concordia-Salto

The thermal drilling of Ayui Hotel (Concordia, Entre Ríos), that began on December 2007 has reached in February 500 meters (its major part over basaltic rock of Serra Geral formation). It is expected to obtain there data useful to GAS knowledge.

[back to top](#)

SAP / PALp

Project General Secretariat technical team, local facilitators, consultants in charge of Socio Economical Studies, contractors and representatives of execution, implementation and cooperating agencies, met in Colonia area, Uruguay, between February 25th and 29th, to work over preliminary drafts of SAP and PALps (Pilots' Local Action Programs) to be presented and discussed at next Coordination Group meeting.

[back to top](#)

Women's Day

Project General Secretariat proudly and gratefully greets all women directly or indirectly related to GAS in celebration of World Women's Day on March 8th.

[back to top](#)

Ribeirao Preto

Groundwater Technical Chamber of Pardo River Basin Committee established in its February 15th meeting that the inclusion of new criteria related to well drilling restrictions must be defined once scientific and technical studies, specially the mathematical model, carried out by our Project in this pilot area, are finished.

[back to top](#)

World Water Day

We greet you all celebrating next March 22nd, World Water Day. The international observance of World Water Day is an initiative that grew out of the 1992 United Nations Conference on Environment and Development (UNCED) in Rio de Janeiro. This year the date is associated to the International Year of Sanitation.



[back to top](#)

We thank for all your collaboration and attention.
Sincerely yours,

Luiz Amore
General Secretary

..... [If you want stop receiving this report please click here](#)

GENERAL SECRETARIAT - Guaraní Aquifer System Project // Luis Piera 1992 2nd. Floor // Edificio Mercosur // CP: 11.200 // Montevideo - URUGUAY
Phone/fax: (598-2) 410 0337* // sag@sg-guarani.org // www.sg-guarani.org

.....
